

IT Guida all'utilizzo

UK User manual

FR Guide d'utilisation

DE Benutzerrhandbuch

ES Guía de uso

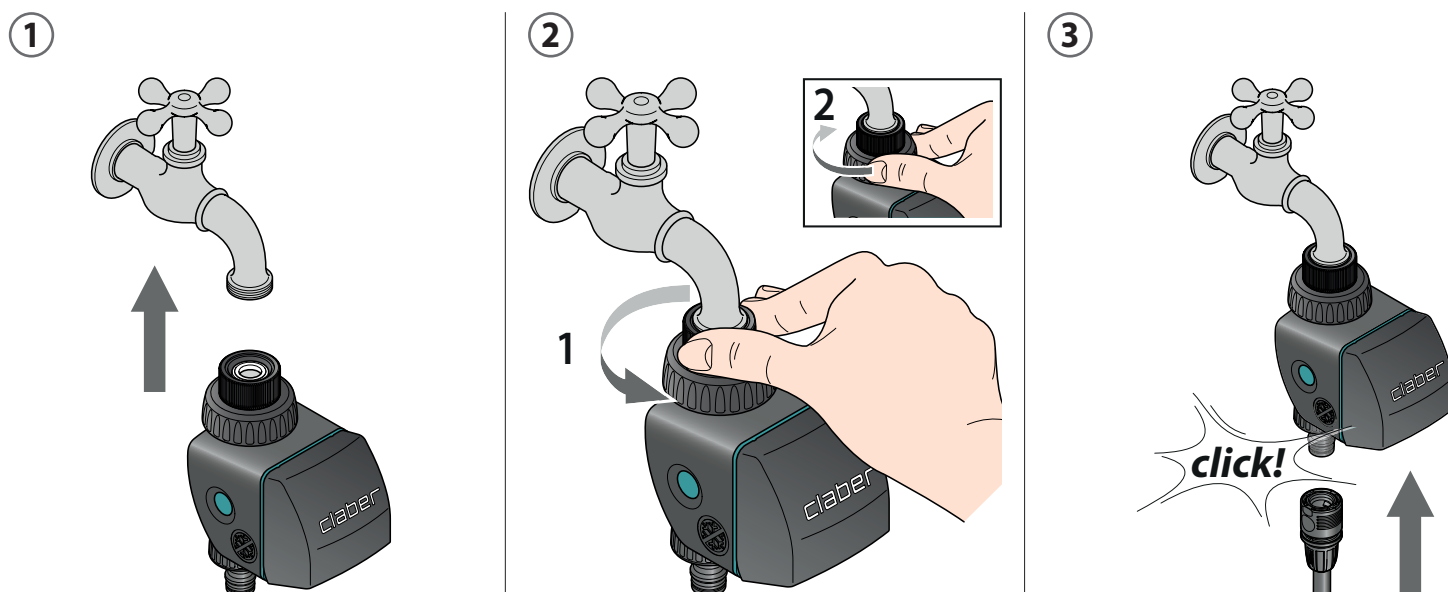
IT INSTALLAZIONE. Installare il programmatore su un rubinetto domestico. Non installare il programmatore dentro i pozzetti, sotto il livello del terreno o all'interno di edifici. Usare acqua di acquedotto o provvedere a filtrarla. Non usare il programmatore con sostanze chimiche o liquidi diversi dall'acqua. Non impiegare il programmatore con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 10 bar (145 psi). Ricordarsi di aprire il rubinetto e di chiudere il coperchio del programmatore.

UK INSTALLATION. Fit the timer to a cold water tap. Do not install the water timer inside valve boxes, below ground level or indoors. Use mains water or have the water filtered. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water. Do not use the water timer with operating pressures lower than 0.5 bar (7.3 psi) or higher than 10 bar (145 psi). Remember to open the tap and close the timer cover.

FR INSTALLATION. Branchez le programmateur sur un robinet d'eau domestique. N'installez pas le programmateur à l'intérieur de regards, sous le niveau du terrain ou dans des bâtiments. Utilisez l'eau du réseau de distribution de l'eau ou filtrez-la. N'utilisez pas le programmateur avec des substances chimiques ou liquides autres que l'eau. N'utilisez pas le programmateur avec des pressions d'exercice inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 10 bar (145 psi). N'oubliez pas d'ouvrir le robinet et de fermer le couvercle du programmateur.

DE INSTALLATION. Installieren Sie den Bewässerungscomputer an einem häuslichen Wasserhahn. Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventilbox unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie Leitungswasser oder filtern Sie das Wasser. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser. Verwenden Sie des Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi). Denken Sie daran, den Wasserhahn zu öffnen und die Abdeckung des Bewässerungscomputers zu schließen.

ES INSTALACIÓN. Instale el programador en un grifo doméstico. No instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. Use agua de red o fíltrela. No utilice el programador con sustancias químicas/líquidos distintos del agua. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi). Recuerde abrir el grifo y cerrar la tapa del programador.



IT INSERIMENTO BATTERIA. Premere i due pulsanti laterali per aprire il programmatore e inserire una batteria da 9V alcalina tipo 6LR61, nuova, di marca, con data di scadenza superiore ad un anno. Sostituire la batteria all'inizio di ogni stagione.

Attenzione: assicurarsi che il connettore sia inserito.

Quando le batterie sono totalmente esaurite, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude la valvola. Non sostituire mai la batteria quando il programmatore sta irrigando, altrimenti il flusso dell'acqua non si arresta a fine ciclo.

Dopo aver collegato la batteria il programmatore deve essere riprogrammato, altrimenti considera l'istante di inserimento come l'orario di partenza del primo ciclo di irrigazione a cui faranno seguito gli altri, secondo la programmazione impostata. In caso si desiderasse che il primo ciclo di irrigazione avvenga in un orario diverso, occorre portare il selettore su OFF e ripetere la programmazione.

UK FITTING THE BATTERY. Press the two side buttons to open the timer and insert a new, branded 9V type 6LR61 alkaline battery with an expiry date more than a year away. Replace the battery at the beginning of each season.

Warning: make sure the connector is inserted.

When the battery is completely flat, the water timer automatically stops its functions and closes the valve. Never replace the battery during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle.

After connecting the battery, the timer must be reprogrammed; otherwise it considers the moment the batteries are inserted as the start time of the first irrigation cycle, followed by the other cycles according to the set programme. If you want the first irrigation cycle to run at a different time, set the dial to OFF and repeat programming.

FR REMPLACER LA PILE. Appuyez sur les deux boutons latéraux pour ouvrir le programmateur et insérer une pile de 9V alcaline type 6LR61, neuve et de marque, avec date d'expiration supérieure à un an. Remplacez la pile en début de chaque saison.

Attention : veillez à ce que le connecteur soit inséré.

Une fois que la pile est complètement hors d'usage, le programmateur interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Ne remplacez jamais la pile pendant que le programmateur est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle.

Après avoir raccordé la batterie, le programmateur doit être reprogrammé, sinon il considère l'instant d'insertion comme l'heure de départ du premier cycle d'arrosage auquel suivront les autres, selon la programmation configurée. Au cas où le premier cycle d'arrosage aurait lieu à un horaire différent, il faut amener le sélecteur sur OFF et répéter la programmation.

DE EINLEGEN DIE BATTERIE. Betätigen Sie die beiden seitlichen Tasten, um den Bewässerungscomputer zu öffnen, und setzen Sie ein neue 9V Alkali-Batterie vom Typ 6LR61 ein, die noch mindestens ein Jahr haltbar ist. Tauschen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Steckverbinder angeschlossen ist.

Wenn die Batterie ganz leer ist, unterbricht der Bewässerungscomputer automatisch seinen Betrieb und schließt das Ventil. Ersetzen Sie die Batterie niemals, während der Bewässerungscomputer bewässert, da sonst der Wasserfluss am Zyklusende nicht gestoppt wird.

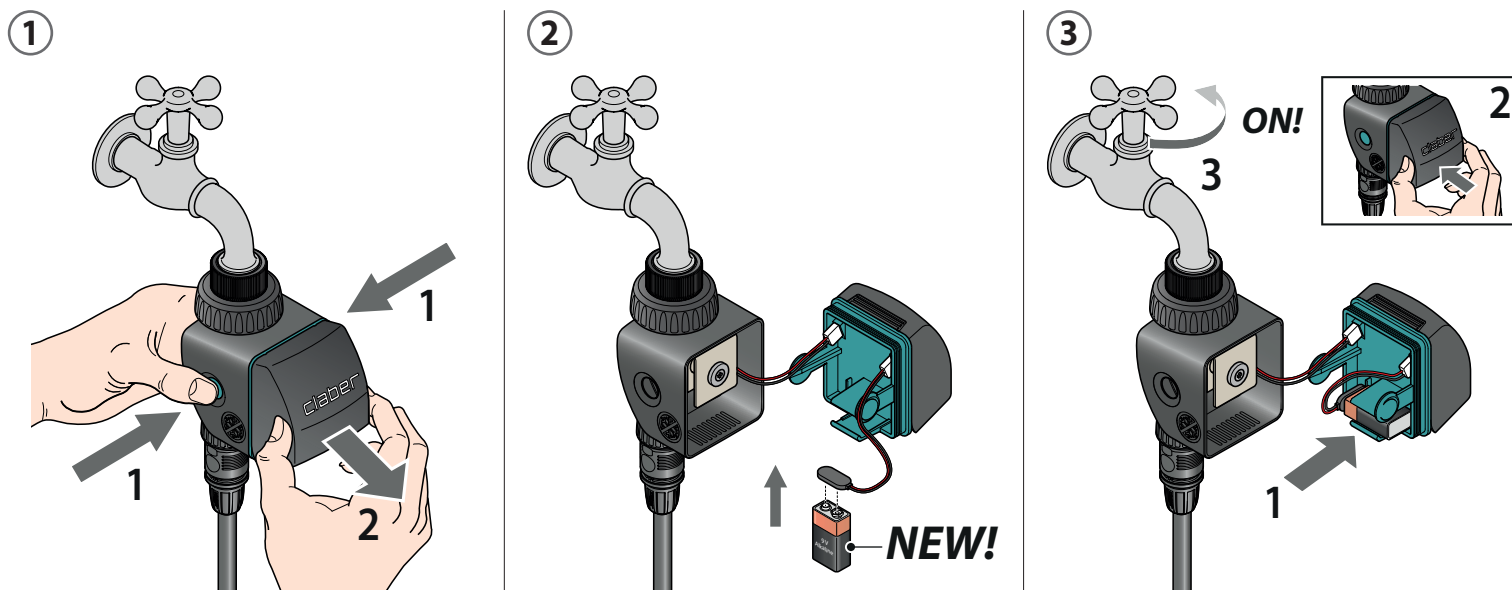
Nach Einlegen der Batterie muss der Bewässerungscomputer neu programmiert werden; anderenfalls betrachtet er den Moment des Einlegens als Startzeitpunkt des ersten Bewässerungszyklus, dem die anderen Zyklen mit der eingestellten Programmierung folgen. Wenn der erste Bewässerungszyklus zu einem anderen Zeitpunkt erfolgen soll, müssen Sie den Drehschalter auf OFF stellen und die Programmierung wiederholen.

ES COLOCACIÓN DE LA PILA. Pulse los dos botones laterales para abrir el programador e introduzca una pila alcalina de 9V de tipo 6LR61, nueva, de marca y con fecha de caducidad posterior a un año. Cambie la pila al principio de cada temporada.

Atención: asegúrese de que el conector esté enchufado.

Cuando la pila se agota por completo, el programador interrumpe automáticamente sus funciones y cierra la válvula. No sustituya nunca la pila mientras el programador esté regando; de lo contrario, no se interrumpirá el flujo de agua al final del ciclo.

Después de conectar la pila, se debe reprogramar el programador, pues de lo contrario toma el momento de la colocación de la pila como hora de inicio del primer ciclo de riego, al que seguirán los demás de acuerdo con la programación definida. Si se desea que el primer ciclo de riego comience a una hora distinta, habrá que poner el selector en OFF y repetir la programación.



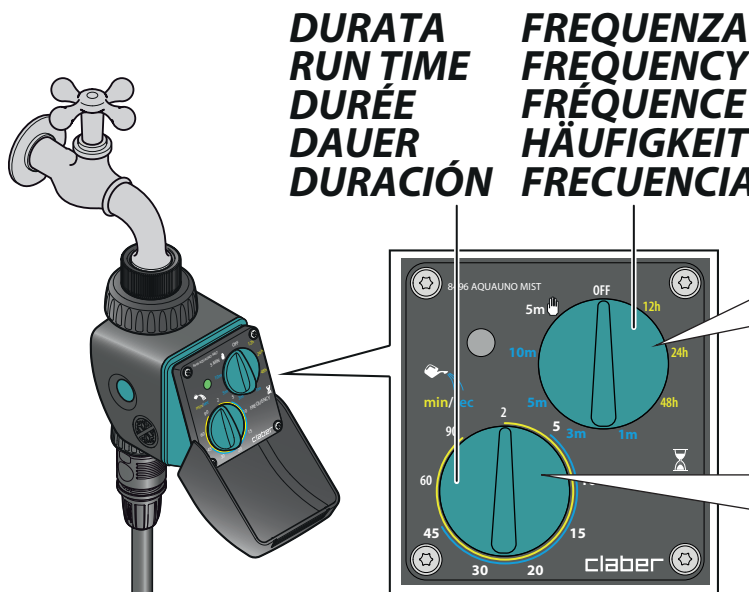
- IT UTILIZZO.** Aquauno Mist ha due possibilità di utilizzo: micronebulizzazione o irrigazione a goccia.
Micronebulizzazione: il programmatore permette di rinfrescare l'ambiente con tempi e frequenze appositamente studiati ed evidenziati in **blu** sul pannello. Sia le durate che le frequenze sono preimpostate e non modificabili.
- UK USE.** Aquauno Mist can be used in two ways: micro-nebulisation or drip-irrigation.
Micro-nebulisation: the timer allows you to refresh a space using time and frequency settings specially designed and highlighted in blue on the panel. The selectable watering time and frequencies are factory set and cannot be changed.
- FR UTILISATION.** Aquauno Mist a deux possibilité d'utilisation : micro-nébulisation ou arrosage goutte à goutte.
Micro-nébulisation : le programmeur permet de rafraichir l'espace ambiant selon des temps et des fréquences spécialement conçus et mis en évidence en bleu sur le panneau. Aussi bien les durées que les fréquences sont préétablies et ne peuvent pas être modifiées.
- DE GEBRAUCH.** Aquauno Mist bietet zwei Anwendungsmöglichkeiten: Vernebelung oder Tropfbewässerung.
Vernebelung: Der Bewässerungscomputer kann zum Erfrischen der Umgebung mit einer Dauer und Häufigkeit verwendet werden, die speziell für die Vernebelung entwickelt wurden und am Bedienfeld blau hervorgehoben sind. Die Werte der Dauer und der Häufigkeit sind voreingestellt und können nicht geändert werden.
- ES USO.** Aquauno Mist ofrece dos posibilidades de uso: micronebulización o riego por goteo.
Micronebulización: el programador permite refrescar el ambiente con tiempos y frecuencias expresamente estudiados y marcados en azul en el panel. Tanto la duración como la frecuencia están predefinidas y no se pueden modificar.

DURATA
RUN TIME
DURÉE
DAUER
DURACIÓN

FREQUENZA
FREQUENCY
FRÉQUENCE
HÄUFIGKEIT
FRECUENCIA

OFF	nessuna irrigazione - no watering - aucun arrosage keine Bewässerung - ningún riego
1m - 3m 5m - 10m	attivazione ogni 1-3-5-10 minuti - misting cycles every 1-3-5-10 minutes - brumisation tous les 1-3-5-10 minutes - Vernebelung alle 1-3-5-10 Minuten - nebulización cada 1-3-5-10 minutos
5 MIN	irrigazione manuale - manual watering - arrosage manuel Manuelle Bewässerung - riego manual
5 - 10 - 15 20 - 30 45 sec	attivazione della durata di 5-10-15-20-30-45 secondi misting cycles running for 5-10-15-20-30-45 seconds brumisation de la durée de 5-10-15-20-30-45 secondes Vernebelungsdauer von 5-10-15-20-30-45 Sekunden nebulización de 5-10-15-20-30-45 segundos de duración

- IT UTILIZZO.** Irrigazione a goccia: il programmatore può essere utilizzato per l'irrigazione a goccia. I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in **giallo** sul pannello. Sia le durate che le frequenze sono preimpostate e non modificabili.
- UK USE.** Drip irrigation: the timer can be used for drip irrigation. The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in **yellow** on the timer panel. The selectable watering time and frequencies are factory set and cannot be changed.
- FR UTILISATION.** Arrosage goutte à goutte : le programmeur peut être utilisé pour l'arrosage goutte à goutte. Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en **jaune** sur le panneau du programmeur. Aussi bien les durées que les fréquences sont préétablies et ne peuvent pas être modifiées.
- DE GEBRAUCH.** Tropfbewässerung: Der Bewässerungscomputer kann für die Tropfbewässerung verwendet werden. Bewässerungsdauer- und häufigkeit, die am besten für diese Art der Bewässerung geeignet sind, sind am Bedienfeld des Bewässerungscomputers **gelb** hervorgehoben. Die Werte der Dauer und der Häufigkeit sind voreingestellt und können nicht geändert werden.
- ES USO.** Riego por goteo: el programador se puede utilizar para el riego por goteo. Los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de riego están marcados en **amarillo** en el panel del programador. Tanto la duración como la frecuencia están predefinidas y no se pueden modificar.



DURATA
RUN TIME
DURÉE
DAUER
DURACIÓN

FREQUENZA
FREQUENCY
FRÉQUENCE
HÄUFIGKEIT
FRECUENCIA

OFF	nessuna irrigazione - no watering - aucun arrosage keine Bewässerung - ningún riego
12h - 24h 48 h	irrigazione ogni 12-24-48 ore - watering every 12-24-48 hours arrosage toutes les 12-24-48 heures - Bewässerung alle 12-24-48 Stunden - riego cada 12-24-48 horas
5 MIN	irrigazione manuale - manual watering - arrosage manuel Manuelle Bewässerung - riego manual
2 - 5 - 10 15 - 20 - 30 45 - 60 - 90 min	irrigazione della durata di 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minuti watering cycles running for 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes arrosage de la durée de 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes Bewässerungsdauer von 2-5-10-15-20-30-45-60-90 Minuten riego de 2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutos de duración

IT UTILIZZO. L'indicatore LED del programmatore fornisce importanti informazioni:

UK USE. The indicator LED on the timer provides important information:

FR UTILISATION. La LED du programmateur fournit des informations importantes :

DE GEBRAUCH. Die LED-Anzeige des Bewässerungscomputers liefert wichtige Informationen:

ES USO. El indicador LED del programador proporciona información importante:

lampeggio veloce - flashing quickly clignotement rapide - schnelles Blinken parpadeo rápido	il programmatore è in fase di programmazione - the water timer is being programmed - le programmateur est en phase de programmation - der Bewässerungscomputer wird gerade programmiert - el programador está en fase de programación
lampeggio lento - flashing slowly clignotement lent - langsames Blinken parpadeo lento	il programmatore è in attesa di irrigare o sta irrigando - the water timer is waiting to water or is watering - le programmateur est en attente d'arroser ou est en train d'arroser - der Bewässerungscomputer bewässert gerade bzw. der nächste Bewässerungsvorgang ist bereits programmiert - el programador está en espera de riego o regando
lampeggio rosso - red flash - clignotement rouge - blinkt rot - parpadeo en rojo	batteria in esaurimento, da sostituire al più presto - battery flat. Replace as soon as possible - pile quasiment déchargée à remplacer au plus vite - Die Batterie ist fast leer und muss zeitnah ersetzt werden - pila a punto de agotarse, debe cambiarse lo antes posible
led spento	1) la batteria è completamente esaurita 2) la programmazione non è completa (è impostato solo il selettore "min/sec" (durata): il programmatore non irrigherà automaticamente fino alla selezione "FREQUENCY" 3) il selettore "FREQUENCY" è in posizione "5m" (manuale) e l'irrigazione manuale è già terminata: il programmatore non irrigherà automaticamente fino a nuova programmazione 4) il colore dell'impostazione frequenza e durata non combaciano nel colore (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu): il programmatore non irrigherà automaticamente fino a corretta programmazione 5) il programmatore è in OFF.
led off	1) the battery is completely flat 2) setting has not been completed (only the "min/sec" selector is set (run time): the timer will not water automatically until setting has been completed 3) the "FREQUENCY" selector is set to "5m" (manual) and manual watering has already finished: the timer will not water automatically until it is programmed again 4) the colours of the run time and frequency settings do not match up (e.g. the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency): the timer will not run an automatic watering cycle until it is programmed correctly 5) the timer is OFF.
led éteinte	1) la pile est complètement déchargée 2) la programmation n'est pas complète (seule le sélecteur « min/sec »(durée) est réglé : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas achevée 3) le sélecteur « FREQUENCY » est positionné sur « 5m » (manuel) et l'arrosage manuel est déjà terminé : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant qu'une nouvelle programmation ne sera pas effectuée 4) la couleur du réglage de la fréquence et de la durée ne coïncident pas en couleur (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues) : le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la programmation ne sera pas correcte 5) le programmateur est sur OFF.
LED aus	1) Die Batterie ist vollständig leer. 2) Die Programmierung ist noch nicht abgeschlossen (es wurde nur der Drehschalter „min/sec“ (Dauer) eingestellt): Der Bewässerungscomputer bewässert erst dann automatisch, wenn die Programmierung abgeschlossen wurde. 3) Der Drehschalter „FREQUENCY“ steht auf „5m“ (manuell) und die manuelle Bewässerung ist bereits beendet: Der Bewässerungscomputer bewässert erst dann wieder, wenn eine neue Programmierung vorgenommen wurde 4) Die eingestellten Bewässerungsdauer- und häufigkeit haben nicht dieselbe Farbe (Drehschalter min/sec“ eingestellt auf 2, 60 oder 90 gelb und Drehschalter „FREQUENCY“ eingestellt auf eine blaue Häufigkeit): Der Bewässerungscomputer bewässert nicht automatisch, da die Programmierung ungültig ist 5) der Bewässerungscomputer steht auf OFF.
led apagado	1) la pila se ha agotado del todo 2) la programación no está completa (solo se ha ajustado el selector "min/sec" (duración): el programador no regará automáticamente hasta que se complete la programación 3) el selector "FREQUENCY" está en la posición "5m" (manual) y el riego manual ya ha terminado: el programador no regará automáticamente hasta que se vuelva a programar 4) el color de los ajustes de frecuencia y duración no coincide (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules): el programador no regará automáticamente hasta que se programe correctamente 5) el programador está en OFF.

IT UTILIZZO - Programmazione per micronebulizzazione. All'ora in cui si desidera che si attivi il programmatore, impostare la DURATA ruotando il selettore "min/sec" sul tempo preimpostato desiderato (es. 20 secondi) (1). Successivamente, impostare la FREQUENZA ruotando il selettore "FREQUENCY" (frequenza) (es. 3 minuti) (2). **Attenzione:** il programmatore non irriterà automaticamente fino a che non si imposterà anche la frequenza d'irrigazione. La durata dell'attivazione è impostabile per **5-10-15-20-30-45 secondi** e la frequenza ogni **1-3-5-10 minuti**. La programmazione è completa, il LED lampeggia velocemente per alcuni secondi, poi lentamente. Dopo la programmazione partirà subito un'attivazione che verrà ripetuta secondo la frequenza impostata (3). I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di attivazione sono evidenziati in **blu** sul pannello del programmatore. Se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.

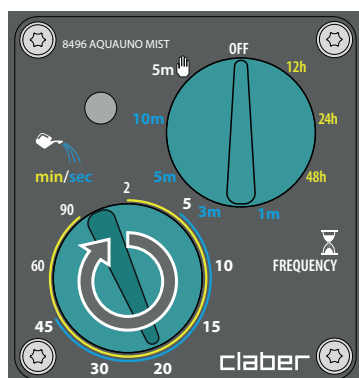
UK USE - Programming for micro-nebulisation. At the time you want the timer to activate, set the RUN TIME by turning the "min/sec" selector dial to the desired preset time (e.g. 20 seconds) (1). Then set the FREQUENCY by turning the "FREQUENCY" selector (e.g. 3 minutes) (2). **Note:** the timer will not irrigate automatically until the watering frequency is set. The run time can be set to **5-10-15-20-30-45 seconds** and the frequency to every **1-3-5-10 minutes**. Setting is complete, the LED flashes quickly for a few seconds, then slowly. After being programmed, it activates immediately and repeats according to the set frequency (3). The recommended times and frequencies for this type of setting are shown in **blue** on the timer panel. If the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.

FR UTILISATION - Programmation pour micro-nébulisation. À l'heure où l'on souhaite activer le programmateur, réglez la DURÉE en tournant le sélecteur « min/sec » sur le temps prédéfini souhaité (ex. 20 secondes) (1). Successivement, réglez la FRÉQUENCE en tournant le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) (ex. 3 minutes) (2). **Attention:** le programmateur n'arrosera pas automatiquement tant que la fréquence d'arrosage ne sera pas aussi configurée. La durée de l'activation est réglable pour **5-10-15-20-30-45 secondes** et la fréquence toutes les **1-3-5-10 minutes**. La programmation est complète, la LED clignote rapidement pendant quelques secondes, puis lentement. Après la programmation partira tout de suite une activation qui sera répétée selon la fréquence configurée (3). Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'activation sont mis en évidence en **bleu** sur le panneau du programmateur. Si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.

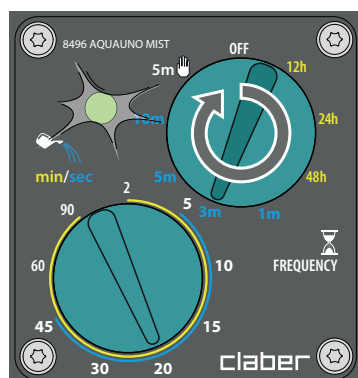
DE GEBRAUCH - Programmierung für Vernebelung. Stellen Sie zu der Uhrzeit, zu der der Bewässerungscomputer aktiviert werden soll, die DAUER ein, indem Sie mit dem Drehschalter „min/sec“ die gewünschte voreingestellte Dauer auswählen (z. B. 20 Sekunden) (1). Stellen Sie anschließend die HÄUFIGKEIT der Bewässerung mithilfe des Drehreglers „FREQUENCY“ (Häufigkeit) ein (z. B. 3 Minuten) (2). **Achtung:** das Bewässerungscomputer bewässert erst dann automatisch, wenn Sie auch die Bewässerungshäufigkeit einstellen. Die Dauer der Vernebelung kann auf **5-10-15-20-30-45 Sekunden** eingestellt werden und die Dauer auf **1-3-5-10 Minuten**. Die Programmierung ist nun abgeschlossen; die LED blinkt einige Sekunden lang schnell und dann langsam. Nach der Programmierung beginnt sofort eine Aktivierung, die entsprechend der eingestellten Häufigkeit wiederholt wird (3). Bewässerungsdauer- und häufigkeit, die am besten für diese Art der Verwendung geeignet sind, sind am Bedienfeld des Bewässerungscomputers **blau** hervorgehoben. Wenn die gewählten Einstellungen nicht dieselbe Farben haben, ist die Programmierung ungültig (Drehschalter „min/sec“ auf 2, 60 oder 90 gelb und Drehschalter „FREQUENCY“ auf eine blaue Häufigkeit eingestellt). Die LED blinkt einmal langsam und dreimal schnell und geht dann aus.

ES USO - Programación para micronebulización. A la hora a la que se desea que se active el programador, ajuste la DURACIÓN girando el selector "min/sec" hasta el tiempo predefinido deseado (por ej., 20 segundos) (1). A continuación, defina la FRECUENCIA girando el selector "FREQUENCY" (frecuencia) (por ej., 3 minutos) (2). **Atención:** el programador no regará automáticamente hasta que se ajuste también la frecuencia de riego. La duración de la activación se puede ajustar a **5-10-15-20-30-45 segundos** y la frecuencia cada **1-3-5-10 minutos**. Se ha completado la programación; el LED parpadea rápidamente durante unos segundos, y luego lentamente. Tras la programación, comenzará inmediatamente una activación, que se repetirá de acuerdo con la frecuencia definida (3). Los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de activación están marcados en **azul** en el panel del programador. Si el color de los ajustes seleccionados no coincide, se considera que la programación no es válida (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules). El LED emitirá un parpadeo lento y tres rápidos antes de apagarse.

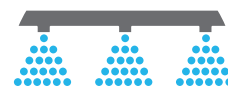
1



2



3



IT UTILIZZO - Programmazione per irrigazione a goccia. All'ora in cui si desidera che si attivi il programmatore, impostare la DURATA ruotando il selettore "min/sec" sul tempo preimpostato desiderato (es. 60 minuti) (1). Successivamente, impostare la FREQUENZA ruotando il selettore "FREQUENCY" (frequenza) (es. 48 ore) (2). **Attenzione:** il programmatore non irrigherà automaticamente fino a che non si imposterà anche la frequenza d'irrigazione.

La durata dell'irrigazione è impostabile per **2-5-10-15-20-30-45-60-90 minuti** e la frequenza ogni **12-24-48 ore**.

La programmazione è completa, il LED lampeggia velocemente per alcuni secondi, poi lentamente. Dopo la programmazione partirà subito l'irrigazione che verrà ripetuta secondo la frequenza impostata (3).

I tempi e le frequenze più indicati per questo tipo di irrigazione sono evidenziati in **giallo** sul pannello del programmatore. Se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu). Il LED farà un lampeggio lento e tre veloci prima di spegnersi.

UK USE - Programming for drip irrigation. At the time you want the timer to activate, set the RUN TIME by turning the "min/sec" selector dial to the desired preset time (e.g. 60 minutes) (1). Then set the FREQUENCY by turning the "FREQUENCY" selector (e.g. 48 hours) (2). **Note:** the timer will not irrigate automatically until the watering frequency is set.

The watering run time can be set to **2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes** and the frequency to every **12-24-48 hours**.

Setting is complete, the LED flashes quickly for a few seconds, then slowly. After being programmed, irrigation begins immediately and repeats according to the set frequency (3).

The recommended times and frequencies for this type of irrigation are shown in **yellow** on the timer panel. If the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency). The LED will flash slowly once and then three times quickly before switching off.

FR UTILISATION - Programmation pour arrosage goutte à goutte. À l'heure où l'on souhaite activer le programmeur, réglez la DURÉE en tournant le sélecteur « min/sec » sur le temps prédéfini souhaité (ex. 60 minutes) (1). Successivement, réglez la FRÉQUENCE en tournant le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) (ex. 48 heures) (2). **Attention:** le programmeur n'arrosera pas automatiquement tant que la fréquence d'arrosage ne sera pas aussi configurée.

La durée de l'arrosage est réglable pour **2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutes** et la fréquence toutes les **12-24-48 heures**.

La programmation est complète, la LED clignote rapidement pendant quelques secondes, puis lentement. Après la programmation partira tout de suite l'arrosage qui sera répétée selon la fréquence configurée (3).

Les temps et les fréquences les plus indiqués pour ce type d'arrosage sont mis en évidence en **jaune** sur le panneau du programmeur. Si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues). La LED émettra un clignotement lent et trois rapides avant de s'éteindre.

DE GEBRAUCH - Programmierung für Tropfbewässerung. Stellen Sie zu der Uhrzeit, zu der der Bewässerungscomputer aktiviert werden soll, die DAUER ein, indem Sie mit dem Drehschalter „min/sec“ die gewünschte voreingestellte Dauer auswählen (z. B. 60 Minuten) (1). Stellen Sie anschließend die HÄUFIGKEIT der Bewässerung mithilfe des Drehreglers „FREQUENCY“ (Häufigkeit) ein (z. B. 48 Stunden) (2). **Achtung:** das Bewässerungscomputer bewässert erst dann automatisch, wenn Sie auch die Bewässerungshäufigkeit einstellen.

Die Dauer der Vernebelung kann auf **5-10-15-20-30-45 Sekunden** eingestellt werden und die Dauer auf **1-3-5-10 Minuten**.

Die Programmierung ist nun abgeschlossen; die LED blinkt einige Sekunden lang schnell und dann langsam. Nach der Programmierung beginnt sofort eine Bewässerung, die entsprechend der eingestellten Häufigkeit wiederholt wird (3).

Die Werte der Bewässerungsdauer- und häufigkeit, die am besten für diese Art der Bewässerung geeignet sind, sind am Bedienfeld des Bewässerungscomputers **gelb** hervorgehoben. Wenn die gewählten Einstellungen nicht dieselbe Farben haben, ist die Programmierung ungültig (Drehschalter „min/sec“ auf 2, 60 oder 90 gelb und Drehregler „FREQUENCY“ auf eine blaue Häufigkeit eingestellt). Die LED blinkt einmal langsam und dreimal schnell und geht dann aus.

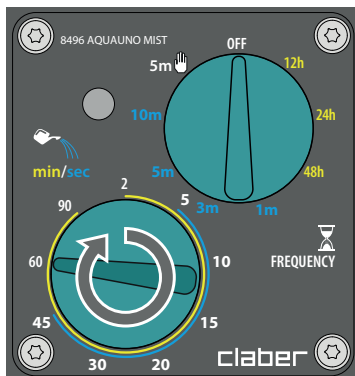
ES USO - Programación para riego por goteo. A la hora a la que se desea que se active el programador, ajuste la DURACIÓN girando el selector "min/sec" hasta el tiempo predefinido deseado (por ej., 60 minutos) (1). A continuación, defina la FRECUENCIA girando el selector "FREQUENCY" (frecuencia) (por ej., 48 horas) (2). **Atención:** el programador no regará automáticamente hasta que se ajuste también la frecuencia de riego.

La duración del riego se puede ajustar a **2-5-10-15-20-30-45-60-90 minutos** y la frecuencia cada **12-24-48 horas**.

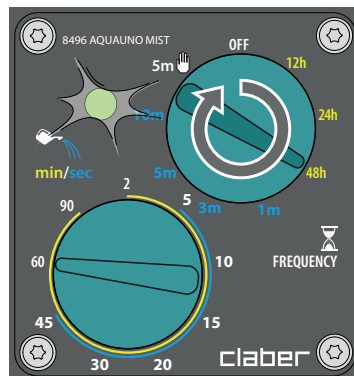
Se ha completado la programación; el LED parpadea rápidamente durante unos segundos, y luego lentamente. Tras la programación, comenzará inmediatamente el riego, que se repetirá de acuerdo con la frecuencia definida (3).

Los tiempos y las frecuencias más indicados para este tipo de riego están marcados en **amarillo** en el panel del programador. Si el color de los ajustes seleccionados no coincide, se considera que la programación no es válida (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules). El LED emitirá un parpadeo lento y tres rápidos antes de apagarse.

① **es. lunedì**
e.g. Monday
ex. lundi
z. B. Montag
por ej. lunes



② **es. lunedì**
e.g. Monday
ex. lundi
z. B. Montag
por ej. lunes



③ **lunedì - Monday**
lundi - Montag
lunes



mercoledì - Wednesday
mercredi - Mittwoch
miércoles



venerdì - Friday
vendredi - Freitag
viernes



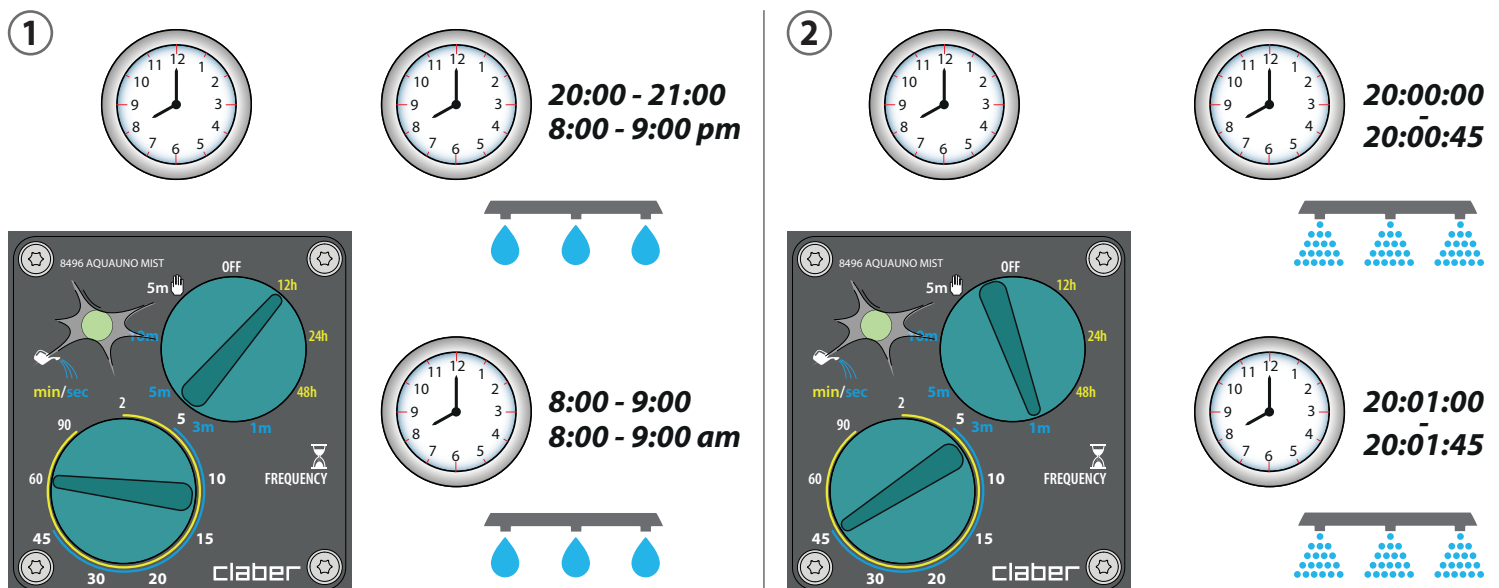
IT UTILIZZO - Orario di partenza. A partire dall'ora in cui il programmatore è stato programmato, o dal momento in cui è stata inserita la batteria (se il selettore "FREQUENCY" non è impostato su OFF), la prima irrigazione partirà subito e le successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza).
 Se il programmatore viene programmato (cioè si impostano DURATA e FREQUENZA) alle ore 20:00 e il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "12h", la prima irrigazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00) e le irrigazioni successive partiranno alle ore 8:00 e alle ore 20:00 del giorno successivo e così via (1).
 Se il programmatore viene programmato alle ore 20:00, il selettore "FREQUENCY" (frequenza) è posizionato su "1m" e il selettore "min/sec" (durata) è impostato su 45 secondi, la prima attivazione partirà subito dopo la programmazione (quindi alle ore 20:00 per 45 secondi) e l'irrigazione successiva partirà alle ore 20:01, con soli 15 secondi di interruzione dalla precedente (2).

UK USE - Start time. Starting from when the timer was set, or from when the battery was inserted (if the "FREQUENCY" selector is not set to OFF), the first irrigation cycle will begin immediately and subsequent cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector.
 If the timer is set (i.e. the RUN TIME and FREQUENCY are set) at 20:00 and the "FREQUENCY" selector is set to "12h", the first irrigation cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00) and subsequent irrigation cycles will start at 8:00 and 20:00 on the following day, and so on (1).
 If the timer is set at 20:00, the "FREQUENCY" selector dial is set to "1m" and the "min/sec" selector dial (run time) is set to "45 seconds", the first cycle will begin immediately after programming (i.e. at 20:00 for 45 seconds) and the next one will start at 20:01, with only a 15-second pause after the previous cycle (2).

FR UTILISATION - Heure de départ. À partir de l'heure où le programmeur a été programmé, ou du moment où la pile a été insérée (si le sélecteur « FREQUENCY » n'est pas réglé sur OFF), le premier arrosage partira tout de suite et les suivants partiront après le nombre d'heures ou de minutes réglés avec le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence).
 Si le programmeur est programmé (à savoir avec la DURÉE et la FRÉQUENCE réglées) à 20h00 et que le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) est positionné sur 12h, le premier arrosage partira aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00), les arrosages suivants partiront à 8h00 et à 20h00 du jour suivant, et ainsi de suite (1).
 Si le programmeur est programmé à 20h00, le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) est positionné sur « 1 m » et le sélecteur « min/sec » (durée) est réglé sur « 45 secondes », la première brumisation partira aussitôt après la programmation (à savoir à 20h00 pendant 45 secondes) et l'arrosage suivant partira à 20h01, avec seulement 15 secondes d'interruption depuis le précédent (2).

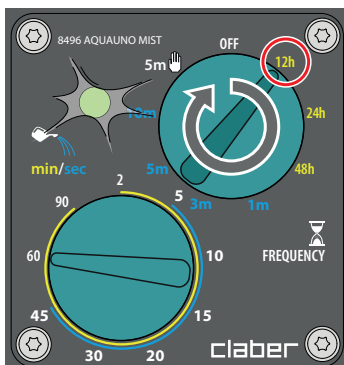
DE GEBRAUCH - Startzeit. Ab dem Zeitpunkt, zu dem der Bewässerungscomputer programmiert oder die Batterie eingelegt wurde (wenn der Drehschalter FREQUENCY nicht auf OFF steht), startet die erste Bewässerung sofort und die folgenden Bewässerungen starten nach der Anzahl an Stunden oder Minuten, die mit dem Drehschalter FREQUENCY (Häufigkeit) eingestellt wurde.
 Wenn der Bewässerungscomputer beispielsweise um 20:00 Uhr programmiert wird (d. h. wenn die DAUER und HÄUFIGKEIT um diese Zeit eingestellt werden) und der Drehschalter „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf „12h“ steht, startet die erste Bewässerung sofort (also um 20:00 Uhr) und die folgenden Bewässerungen um 8:00 und um 20:00 Uhr am nächsten Tag u.s.w (1).
 Wenn der Bewässerungscomputer um 20:00 Uhr programmiert wird, der Drehschalter „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf „1m“ und der Drehschalter „min/sec“ (Dauer) auf „45 Sekunden“ steht, startet die erste Bewässerung unmittelbar nach Abschluss der Programmierung (d. h. um 20:00 Uhr für 45 Sekunden) und die folgende Bewässerungen startet um 20:01, 15 Sekunden nach Ende der ersten (2).

ES USO - Hora de inicio. A partir de la hora a la que se ha configurado el programador, o desde el momento en el que se ha colocado la pila (si el selector "FREQUENCY" no está puesto en OFF), el primer riego comenzará inmediatamente, y los siguientes se iniciarán al cabo del número de horas o minutos definidos con el selector "FREQUENCY" (frecuencia).
 Si se configura el programador (es decir, se definen la DURACIÓN y la FRECUENCIA) a las 20:00 y el selector "FREQUENCY" (frecuencia) está en la posición "12h", el primer riego comenzará justo después de la programación (es decir, a las 20:00), los riegos posteriores comenzarán a las 8:00 y a las 20:00 del día siguiente, y así sucesivamente (1).
 Si se programa el programador a las 20:00, el selector "FREQUENCY" (frecuencia) está puesto en "1m" y el selector "min/sec" (duración) está puesto en "45 segundos", la primera nebulización inmediatamente después de la programación (por lo tanto, a las 20:00 durante 45 segundos) y el riego siguiente comenzará a las 20:01, con solo 15 segundos de interrupción desde el anterior (2).

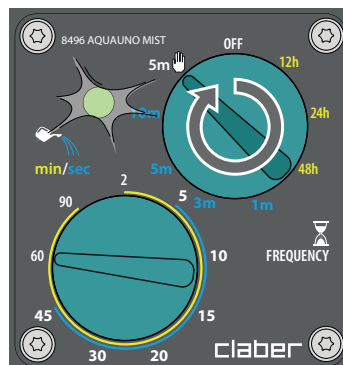


- IT UTILIZZO - Irrigazione manuale.** Se nell'attesa tra un'irrigazione e l'altra si desidera effettuare un'irrigazione supplementare (ad esempio alle ore 19:00), è possibile avviare un'irrigazione manuale della durata di 5 minuti.
Osservare e memorizzare la posizione di partenza del selettore "FREQUENCY" (frequenza) (1), in modo da poter ripristinare la programmazione precedente al termine dell'irrigazione manuale (es. 12h).
Ruotare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) sulla posizione "5 MIN" (2). Non è necessario impostare il selettore "min/sec" (durata), in quanto l'irrigazione manuale ha un tempo preimpostato non modificabile.
Partirà subito un'irrigazione della durata di 5 minuti (3).
- UK USE - Manual watering.** If an extra watering cycle is required during the wait between one programmed cycle and the next (at 19:00 hours, for example), a manual watering cycle of 5 minutes can be activated.
Observe and remember the current position of the "FREQUENCY" selector (1), so that the previous settings of the timer can be restored at the end of the manual watering cycle (e.g. 12h).
Turn the "FREQUENCY" selector to the "5 MIN" position (2). There is no need to set the "min/sec" selector as the duration of the manual watering cycle is factory set and cannot be changed.
A watering cycle of 5 minutes watering time will start immediately (3).
- FR UTILISATION - Arrosage manuel.** Si dans l'intervalle entre deux arrosages vous souhaitez effectuer un arrosage supplémentaire (par exemple à 19:00), vous pourrez déclencher un arrosage manuel de la durée de 5 minutes.
Noter et mémoriser la position courante du sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) (1) de manière à pouvoir rétablir la programmation précédente à la fin de l'arrosage manuel (par ex. 12h).
Tourner le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) en le positionnant sur « 5 MIN » (2). Il n'est pas nécessaire de présélectionner le sélecteur « min/sec » (durée) du fait que la durée de l'arrosage manuel est prédéfinie.
L'arrosage de la durée de 5 minutes se déclenchera immédiatement (3).
- DE GEBRAUCH - Manuelle Bewässerung.** Wenn Sie zwischen zwei Bewässerungen eine zusätzliche Bewässerung durchführen möchten (z. B. um 19:00 Uhr), können Sie eine manuelle Bewässerung mit der Dauer von 5 Minuten starten.
Merken Sie sich dabei die Ausgangsposition des Drehschalters „FREQUENCY“ (Häufigkeit) (1), damit Sie am Ende der manuellen Bewässerung wieder die vorherige Einstellung herstellen können (z. B. 12 h).
Stellen Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ auf „5 MIN“ (2). Die Einstellung des Drehschalters „Minutes“ ist dabei irrelevant, da die Dauer der manuellen Bewässerung voreingestellt ist und nicht verändert werden kann.
Es wird sofort eine 5-minütige Bewässerung gestartet (3).
- ES USO - Riego manual.** Si durante la espera entre un riego y el siguiente se desea efectuar un riego adicional (por ejemplo, a las 19:00 horas), es posible iniciar un riego manual con una duración de 5 minutos.
Observe y memorice la posición en la que se encuentra el selector "FREQUENCY" (frecuencia) (1) para poder restablecer la programación una vez terminado el riego manual (por ej. 12h).
Gire el selector "FREQUENCY" (frecuencia) hasta la posición "5 MIN" (2). No es necesario configurar el selector "min/secs" (duración) ya que el riego manual tiene una duración predefinida, que no se puede modificar.
Iniciará de inmediato un riego de 5 minutos de duración (3).

1



2

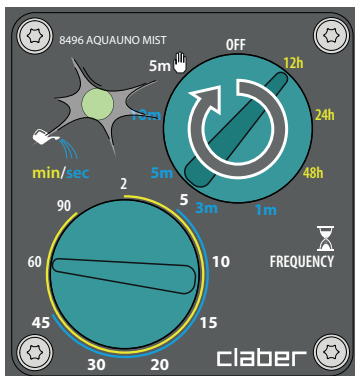
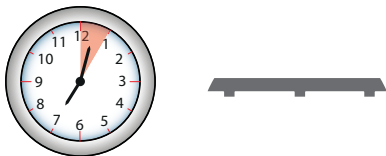


3

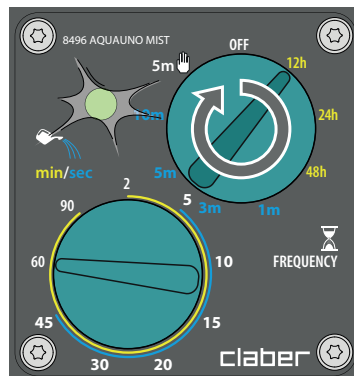


- IT UTILIZZO - Irrigazione manuale.** Non è possibile aumentare la durata di una irrigazione manuale (il tempo è preimpostato a 5 minuti), ma è possibile anticiparne manualmente la chiusura portando il selettore "FREQUENCY" (frequenza) sulla sua posizione di partenza (4).
Se al termine di un'irrigazione manuale si ruota il selettore "FREQUENCY" sulla posizione di partenza (es. 12h), la programmazione precedente rimane in memoria: le irrigazioni partiranno agli orari consueti (5A). Durante la rotazione, per posizionarsi sulla frequenza precedente, non soffermarsi per più di 3 secondi su un'altra frequenza, altrimenti viene considerata come una nuova programmazione.
Se al termine di un'irrigazione manuale il selettore "FREQUENCY" viene ruotato su una nuova frequenza (es. 24h), la programmazione precedente NON viene mantenuta in memoria (5B). Partirà subito un'irrigazione della durata selezionata e le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore impostati con il selettore "FREQUENCY".
Se il selettore "FREQUENCY" viene lasciato sulla posizione "5 MIN", le irrigazioni programmate precedentemente non verranno eseguite (il LED rimane spento per evidenziare questa condizione).
- UK USE - Manual watering.** It is not possible to extend the duration of a manual cycle (the time lapse of 5 minutes is factory set); the flow can however be terminated before the end of the five minutes by returning the "FREQUENCY" selector to its starting position (4).
If, at the end of a manual irrigation session, you turn the FREQUENCY dial to the start position (e.g. 12 hours), the previous programming will be retained in the memory: watering sessions will start up at the usual times (5A). Whilst turning to go back to the previous frequency, do not stop for more than 3 seconds on another frequency, otherwise it will be considered as a new programming instruction.
If, at the end of a manual irrigation session, the FREQUENCY dial is turned to a new frequency (e.g. 24 hours), the previous programming will NOT be retained in the memory (5B). A watering cycle starts immediately, for the selected watering time and subsequent cycles will then start following the number of hours programmed with the "FREQUENCY" selector.
If the "FREQUENCY" selector remains in the "5 MIN" position, the watering cycles programmed previously will not take place (status indicated by the LED, which stays dark).
- FR UTILISATION - Arrosage manuel.** Il n'est pas possible d'augmenter la durée d'un arrosage manuel (le temps est prédéfini à 5 minutes), mais il est toutefois possible d'en anticiper manuellement l'interruption en positionnant le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) sur la position de démarrage (4).
Si à la fin d'un arrosage manuel le sélecteur « FREQUENCY » est tourné sur la position de départ (ex. 12h), la programmation précédente reste en mémoire : les arrosages partiront aux heures habituelles (5A). Pendant la rotation, pour vous positionner sur la fréquence précédente, ne vous arrêtez pas plus de 3 secondes sur une autre fréquence, sinon celle-ci sera considérée comme une nouvelle programmation.
Si à la fin d'un arrosage manuel le sélecteur « FREQUENCY » est tourné sur une nouvelle fréquence (ex. 24h), la programmation précédente N'est PAS gardé en mémoire (5B). Un arrosage de la durée prédéfinie se déclenchera immédiatement et les arrosages suivants commenceront après le nombre d'heures prédéfinis avec le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence).
Si le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) reste positionné sur « 5 MIN », les arrosages programmés précédemment ne se déclencheront pas (la LED reste éteinte pour mettre en évidence cette condition).
- DE GEBRAUCH - Manuelle Bewässerung.** Sie können die Dauer einer manuellen Bewässerung nicht verlängern (die Zeit ist auf 5 Minuten voreingestellt), aber Sie können sie vorzeitig beenden, indem Sie den Drehschalter „FREQUENCY“ auf die Ausgangsposition zurückstellen (4).
Wenn Sie am Ende der manuellen Bewässerung den Drehschalter „FREQUENCY“ auf die Ausgangsposition zurückstellen (z. B. 12 h), bleibt die vorherige Programmierung gespeichert: Die Bewässerung beginnt zu den üblichen Zeiten (5A). Während Sie den Drehschalter auf die vorhergehende Häufigkeit zurückdrehen, dürfen Sie nicht länger als 3 Sekunden auf einer anderen Häufigkeit verharren, da der Bewässerungscomputer diese sonst als neue Einstellung speichert.
Wenn am Ende der manuellen Bewässerung der Drehschalter „FREQUENCY“ auf eine neue Häufigkeit (z. B. 24 h) gedreht wird, wird die vorherige Programmierung NICHT im Speicher behalten (5B). Es wird sofort eine Bewässerung der gewählten Dauer gestartet, und die nachfolgenden Bewässerungen beginnen nach der mit dem Drehschalter „FREQUENCY“ eingestellten Anzahl von Stunden.
Wenn der Drehschalter „FREQUENCY“ auf der Position „5 MIN“ belassen wird, werden zuvor programmierte Bewässerungen nicht durchgeführt (die LED bleibt zur Kennzeichnung dieses Zustands aus).
- ES USO - Riego manual.** No es posible aumentar la duración de un riego manual (el tiempo predefinido es de 5 minutos) pero se puede anticipar manualmente el fin llevando el selector "FREQUENCY" (frecuencia) a la posición inicial (4).
Si, al terminar un riego manual, se gira el selector "FREQUENCY" hasta la posición de partida (p. ej., 12h), la programación anterior se mantiene en la memoria: los riegos comenzarán a las horas habituales (5A). Durante la rotación, para situarse en la frecuencia anterior, no se detenga más de 3 segundos en otra frecuencia, ya que se consideraría una nueva programación.
Si, al terminar un riego manual, se gira el selector "FREQUENCY" hasta una nueva frecuencia (p. ej., 24h), la programación anterior NO se mantiene en la memoria (5B). Inicia de inmediato un riego con la duración configurada mientras que los riegos siguientes iniciarán tras el número de horas configurados mediante el selector "FREQUENCY" (frecuencia).
Si el selector "FREQUENCY" (frecuencia) se deja en la posición "5 MIN", los riegos programados precedentemente no se efectuarán (el LED permanece apagado para avisar de esta condición).

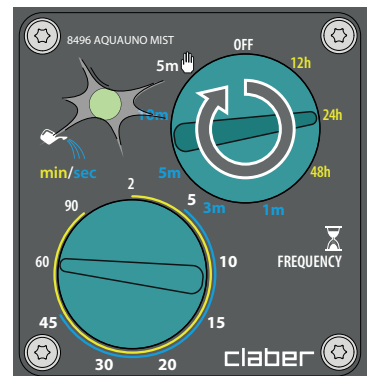
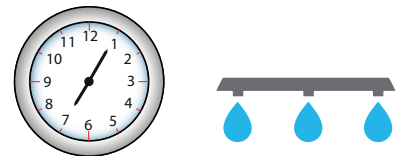
4



5A



5B



IT UTILIZZO - Variazioni alla programmazione. Cambiare l'orario di partenza e/o la frequenza. Attendere il nuovo orario in cui si desidera che partano le irrigazioni (ad esempio alle ore 22:00). Posizionare il selettore "FREQUENCY" (frequenza) su "OFF" e attendere lo spegnimento del LED (1). Riposizionare il selettore "FREQUENCY" sulla nuova frequenza desiderata (es. 12 ore) (2). Dopo la riprogrammazione partirà subito un'irrigazione della durata impostata (3) e le irrigazioni successive partiranno dopo il numero di ore o di minuti impostati con il selettore "FREQUENCY" (frequenza).
Se le impostazioni selezionate non combaciano nel colore la programmazione è ritenuta non valida (selettore "min/sec" impostato su 2, 60 o 90 giallo e selettore "FREQUENCY" impostato su frequenze blu).

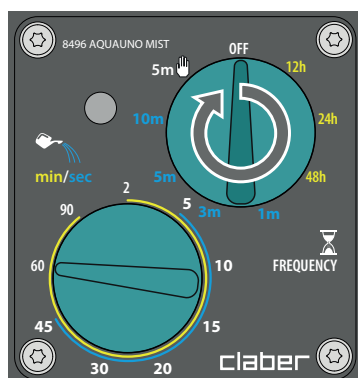
UK USE - Setting changes. Changing the start time and/or the frequency. Wait for the new time at which you want watering to begin (for example 22:00). Set the "FREQUENCY" selector to "OFF" and wait for the LED to switch off (1). Set the "FREQUENCY" selector to the frequency required (e.g. 12 hours) (2). After reprogramming watering will begin with the set run time (3), the next watering cycles will begin after the number of hours or minutes set using the "FREQUENCY" selector.
If the colours of the selected settings do not match up, the programming is considered invalid (e.g. if the "min/sec" dial is set to 2, 60 or 90 – yellow, and the "FREQUENCY" dial is set to a blue frequency).

FR UTILISATION - Variations de la programmation. Changer l'horaire de démarrage et/ou la fréquence. Attendez le nouvel horaire auquel vous souhaitez déclencher les arrosages (par exemple à 22h00). Positionnez le sélecteur « FREQUENCY » (fréquence) sur OFF et attendez l'extinction de la LED (1). Repositionnez le sélecteur « FREQUENCY » sur la nouvelle fréquence souhaitée (ex. 12 heures) (2). Après la nouvelle programmation, un arrosage de la durée programmée démarrera immédiatement (3), les arrosages suivants démarreront après le nombre d'heures ou de minutes programmés à l'aide du sélecteur « FREQUENCY » (fréquence).
Si les réglages sélectionnés ne coïncident pas en couleur la programmation est considérée comme non valable (sélecteur « min/sec » réglé sur 2, 60 ou 90 jaune et sélecteur « FREQUENCY » réglé sur fréquences bleues).

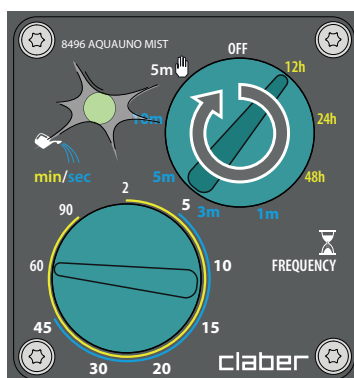
DE GEBRAUCH - Änderungen der Programmierung. Ändern der Startzeit und/oder der Bewässerungshäufigkeit. Warten Sie bis zu der Uhrzeit, zu der die Bewässerungen starten sollen (z. B. 22:00 Uhr). Stellen Sie den Schalter „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf „OFF“ und warten Sie, bis die LED ausgeht (1). Stellen Sie mit dem Schalter „FREQUENCY“ das neue, gewünschte Intervall ein (z. B. 12 Stunden) (2). Nach der Neuprogrammierung startet sofort eine Bewässerung mit der eingestellten Dauer (3) und die folgenden Bewässerungen starten nach der Zeit (Anzahl von Stunden oder Minuten), die mit dem Drehschalter „FREQUENCY“ (Häufigkeit) eingestellt wurde.
Wenn die gewählten Einstellungen nicht dieselbe Farben haben, ist die Programmierung ungültig (Drehschalter „min/sec“ auf 2, 60 oder 90 gelb und Drehschalter „FREQUENCY“ auf eine blaue Häufigkeit eingestellt).

ES USO - Modificaciones de la programación. Cambiar el horario de inicio y/o la frecuencia. Espere hasta la nueva hora a la que se desea que comiencen los riegos (por ejemplo, a las 22:00). Ponga el selector "FREQUENCY" (frecuencia) en "OFF" y espere a que se apague el LED (1). Ponga el selector "FREQUENCY" en la nueva frecuencia deseada (por ej., 12 horas) (2). Una vez realizada la nueva programación, comenzará inmediatamente un riego con la duración definida (3); los riegos siguientes comenzarán al cabo del número de horas o minutos definido con el selector "FREQUENCY" (frecuencia).
Si el color de los ajustes seleccionados no coincide, se considera que la programación no es válida (selector "min/sec" puesto en 2, 60 o 90 amarillo y selector "FREQUENCY" puesto en frecuencias azules).

1



2



3



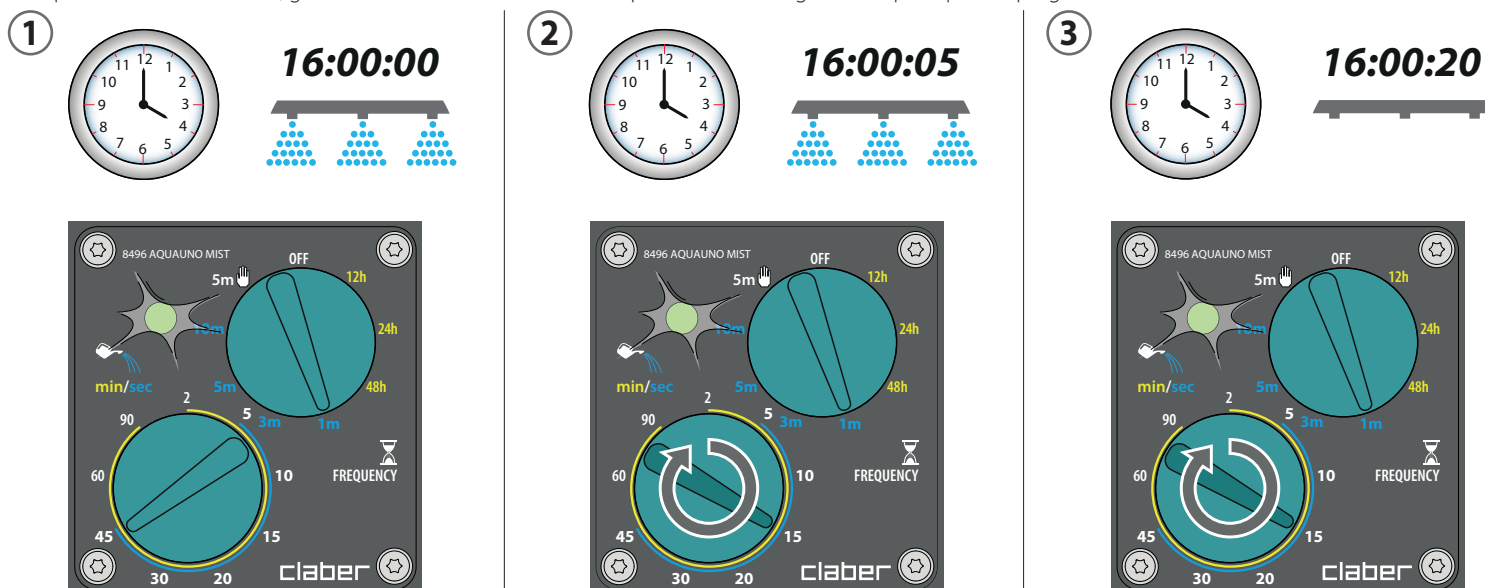
IT UTILIZZO - Variazioni alla programmazione. Cambiare la durata. Dall'impostazione attuale (es. frequenza 1 minuto e durata 45 secondi) ridurre o aumentare il tempo impostato ruotando il selettore "min/sec" (durata). Se l'operazione viene effettuata durante un'irrigazione in corso, quest'ultima si accorcerà o arresterà (se il tempo viene ridotto) o si allungherà (se il tempo viene aumentato) a partire da subito (1).
 Caso 1: dall'avvio dell'irrigazione sono passati 5 secondi e il selettore "min/sec" viene ruotato su 15sec. Il programmatore arresterà l'irrigazione dopo altri 10 secondi (2).
 Caso 2: dall'avvio dell'irrigazione sono passati 20 secondi e il selettore "min/sec" viene ruotato su 15sec. Il programmatore arresterà immediatamente l'irrigazione (3).
 Se è stata cambiata la durata dell'irrigazione accertarsi che il colore della stessa combaci con quello della frequenza impostata. Se si desidera sospendere un'irrigazione in corso o che dovrebbe partire, ruotare il selettore FREQUENCY su OFF. La programmazione dovrà poi essere reimpostata.

UK USE - Setting changes. Change the run time. From the current setting (e.g. frequency 1 minute and run time 45 seconds), reduce or increase the set time by turning the "min/sec" dial (run time). If the operation is carried out while an irrigation cycle is running, the cycle time is shortened or stops (if the set time is reduced) or is extended (if the set time is increased) with immediate effect (1).
 Case 1: 5 seconds have passed since the watering cycle was started and the "min/sec" dial is turned to 15sec. The timer will stop irrigating after a further 10 seconds (2).
 Case 2: 20 seconds have passed since the watering cycle was started and the "min/sec" dial is turned to 15sec. The timer will stop irrigating immediately (3).
 If the watering run time has been changed, make sure that the colour of the setting matches the colour of the frequency set. To pause an irrigation session in progress or yet to start, turn the FREQUENCY dial to OFF. Programming will then have to be reset.

FR UTILISATION - Variations de la programmation. Changer la durée. À partir de la configuration actuelle (ex. fréquence 1 minute et durée 45 secondes), réduisez ou augmentez le temps configuré en tournant le sélecteur « min/sec » (durée). Si l'opération est effectuée pendant un arrosage en cours, ce dernier se raccourcira ou s'arrêtera (si le temps est réduit) ou s'allongera (si le temps est augmenté) à partir de tout de suite (1).
 Cas 1 : depuis le démarrage de l'arrosage 5 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera l'arrosage après 10 autres secondes (2).
 Cas 2 : depuis le démarrage de l'arrosage 20 secondes sont passées et le sélecteur « min/sec » est tourné sur 15sec. Le programmeur arrêtera immédiatement l'arrosage (3).
 Si la durée de l'arrosage a été modifiée, assurez-vous que la couleur de celle-ci corresponde à celle de la fréquence programmée. Pour interrompre un arrosage en cours ou qui devrait partir, tournez le sélecteur FREQUENCY sur OFF. La programmation devra ensuite être reconfigurée.

DE GEBRAUCH - Änderungen der Programmierung. Ändern der Dauer. Ausgehend von der aktuellen Einstellung (z. B. Häufigkeit 1 Minute und Dauer 45 Sekunden) wird die eingestellte Zeit durch Drehen des Wahlschalters „min/sec“ (Dauer) verringert oder erhöht. Wenn die Programmierung während eines laufenden Bewässerungsvorgangs vorgenommen wird, wird dieser umgehend verkürzt bzw. gestoppt (wenn die Dauer verringert wird) oder verlängert (wenn die Dauer erhöht wird) (1).
 Fall 1: Seit dem Start des laufenden Bewässerungsvorgangs sind 5 Sekunden vergangen und der Drehschalter „min/sec“ wird auf 15sec gestellt. Der Bewässerungscomputer stoppt die Bewässerung nach weiteren 10 Sekunden (2).
 Fall 2: Seit dem Start des laufenden Bewässerungsvorgangs sind 20 Sekunden vergangen und der Drehschalter „min/sec“ wird auf 15sec gestellt. Der Bewässerungscomputer stoppt die Bewässerung umgehend (3).
 Wenn die Bewässerungshäufigkeit geändert wurde, vergewissern Sie sich, dass die Farbe der neuen Häufigkeit mit der der eingestellten Dauer übereinstimmt. Wenn Sie eine laufende oder beginnende Bewässerung unterbrechen möchten, stellen Sie den Wahlschalter FREQUENCY auf OFF. Die Programmierung muss dann neu eingestellt werden.

ES USO - Modificaciones de la programación. Cambiar la duración. Partiendo del ajuste actual (p. ej., frecuencia de 1 minuto y duración de 45 segundos), reduzca o aumente el tiempo definido girando el selector "min/sec" (duración). Si se realiza la operación durante un riego en curso, este se acortará o se interrumpirá (si se reduce el tiempo) o se prolongará (si se aumenta el tiempo) a partir de ese preciso instante (1).
 Caso 1: han pasado 5 segundos desde el inicio del riego y se gira el selector "min/sec" hasta 15 segundos. El programador interrumpirá el riego al cabo de otros 10 segundos (2).
 Caso 2: han pasado 20 segundos desde el inicio del riego y se gira el selector "min/sec" hasta 15 segundos. El programador interrumpirá inmediatamente el riego (3).
 Si se ha cambiado la duración del riego, asegúrese de que su color coincida con el de la frecuencia ajustada. Si desea suspender un riego en curso o pendiente de comenzar, gire el selector FREQUENCY hasta la posición OFF. Luego habrá que repetir la programación.



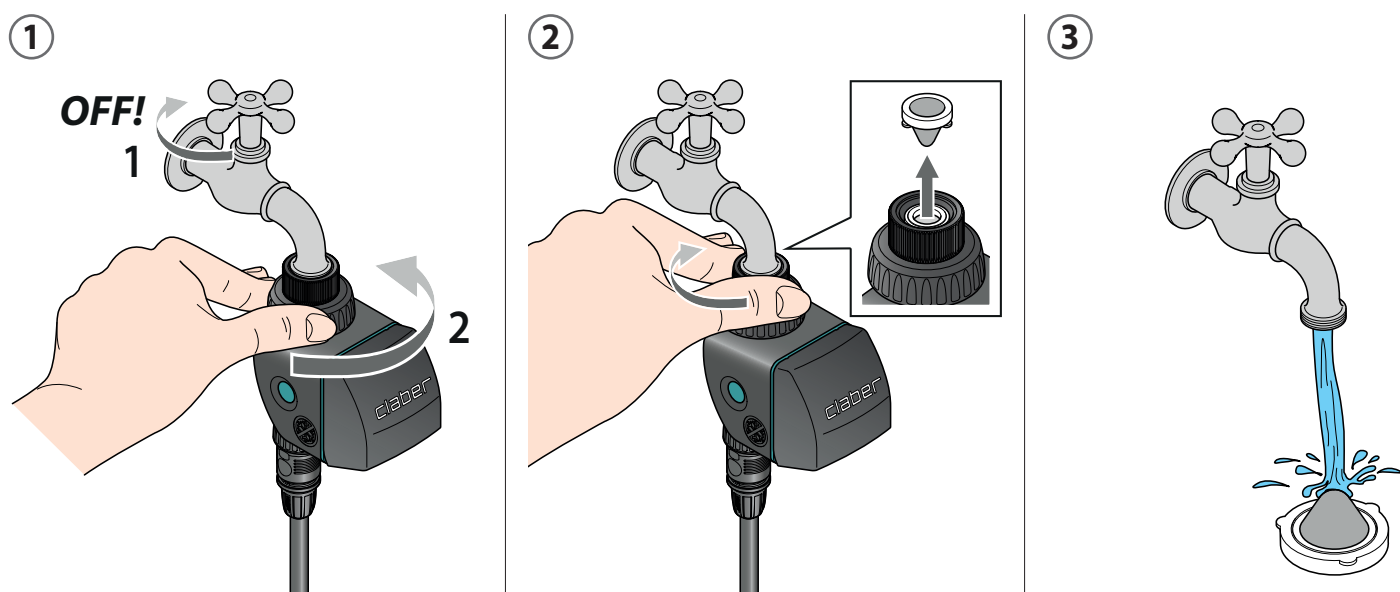
IT PULIZIA E MANUTENZIONE. Lavare il filtro alla fine di ogni stagione e controllarlo periodicamente. Chiudere il rubinetto e allentare la ghiera di serraggio ruotandola in senso antiorario. Svitare la ghiera della presa 3/4" dal rubinetto ruotandola in senso orario. Estrarre il filtro e sciacquarlo sotto acqua corrente. Dopo il lavaggio rimontare il tutto. Per una pulizia accurata dei componenti interni vedere lo **schema di smontaggio/rimontaggio delle parti meccaniche da effettuare a fine stagione.**

UK CLEANING AND MAINTENANCE. Clean the filter at the end of each season and check it regularly. Turn off the water tap and loosen the screw collar, turning anticlockwise. Loosen the 3/4" screw collar of the tap connector, turning clockwise. Remove the filter. Rinse the filter clean under running water. After washing, reassemble all parts as before. To clean the internal components properly, please see the **diagram showing the mechanical parts to be disassembled/ reassembled at the end of the season.**

FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Lavez le filtre à la fin de chaque saison et contrôlez-le périodiquement. Fermer le robinet et desserrer la bague de serrage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Dévisser la bague de la prise 3/4" du robinet en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Déposer le filtre. Rincer le filtre sous l'eau courante. Après le nettoyage, remonter le tout. Pour un nettoyage soigné des composants internes, consultez le **schéma de démontage/remontage des parties mécaniques à effectuer en fin de saison.**

DE REINIGUNG UND WARTUNG. Reinigen Sie den Filter am Ende jeder Saison und kontrollieren Sie ihn regelmäßig. Schließen Sie den Hahn und lösen Sie den Gewinding, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den Gewinding des 3/4"-Anschlusses vom Hahn, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Nehmen Sie den Filter heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Bauen Sie nach der Reinigung alles wieder zusammen. Für eine akkurate Reinigung der inneren Bauteile wird auf die **Übersicht zum Ausbau/Wiedereinbau der mechanischen Bauteile am Saisonende** verwiesen.

ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO. Lave el filtro al final de cada temporada y revíselo periódicamente. Cierre el grifo y afloje el casquillo de apriete girándolo hacia la izquierda. Desenrosque el casquillo de apriete de la toma de 3/4" del grifo girándolo hacia la derecha. Extraiga el filtro. Limpie el filtro con un chorro de agua corriente. Tras el lavado, móntelo todo. Para limpiar en profundidad los componentes internos, consulte el **esquema del desmontaje/montaje de las partes mecánicas que se debe realizar a final de temporada.**



- IT PULIZIA E MANUTENZIONE.** A fine stagione, prima dell'arrivo delle gelate invernali, scollegare il programmatore dal rubinetto, rimuovere la batteria e riporlo in un ambiente chiuso e non umido dove la temperatura non scende al di sotto di 3 °C.
- UK CLEANING AND MAINTENANCE.** At the end of the season, before the winter frosts, disconnect the timer from the tap, remove the battery and store the timer in a sheltered place, away from damp, where the temperature does not fall below 3°C.
- FR NETTOYAGE ET ENTRETIEN.** En fin de saison, avant l'arrivée des gelées hivernales, débranchez le programmeur du robinet, retirez la pile et rangez-le dans un lieu à l'abri et non humide, où la température ne descend pas en dessous de 3°C.
- DE REINIGUNG UND WARTUNG.** Vor Einbruch der Frostperiode soll der Bewässerungscomputer vom Wasserhahn abgeschraubt werden. Entfernen Sie dann die Batterie und lagern Sie den Bewässerungscomputer frostsicher (Temperatur +3°C) und trocken ein.
- ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.** A final de temporada, antes de que lleguen las heladas invernales, desconecte el programador del grifo, extraiga la pila y guárdelo en un lugar protegido y no húmedo en el que la temperatura no baje de 3 °C.

